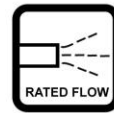


1



HC14-070 220-240V
50/60Hz

1400W

70 bar

105 bar

40°C

4.8 l/min

5.3 KG

2

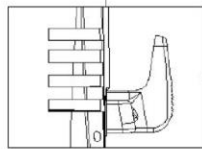
Carrying handle

Hose

Gun holder

Hose holder

Hang the line hook



On/off switch

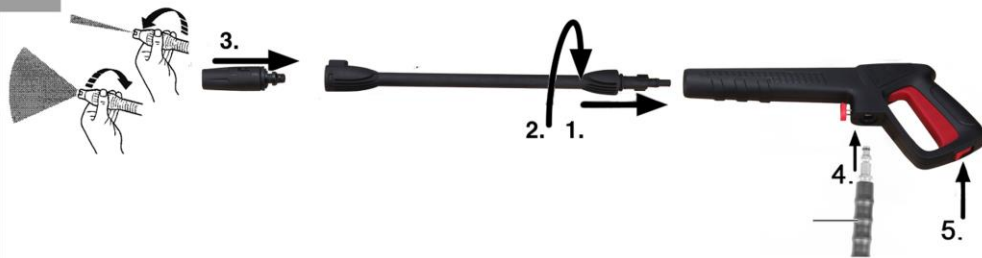
Washing machine

Cleaning pin

Water inlet

Water outlet

3



VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ:

Pre svoju vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb si pred použitím zariadenia prečítajte návod na použitie a riadte sa uvedenými pokynmi.



POZOR! Pred použitím elektrického zariadenia si vždy najprv prečítajte návod na použitie. Potom dokážete zariadenie lepšie ovládať a vyhnete sa zbytočným rizikám. Tento návod si uschovajte v blízkosti zariadenia pre jeho ďalšie použitie.

1. ÚDAJE O VÝROBKU

Vysokotlakový čistič je zariadenie pre rýchle a účinné čistenie vozidiel, strojov, lodí, budov a pod.. Pomocou ktorého sa prilepené nečistoty odstraňujú za použitia čistej vody a chemických detergentov. Pri práci s chemickými detergentmi používajte len také, ktoré sú biologicky odbúrateľné. Motory vozidiel čistite len v priestoroch vybavených otvormi na olej.

Zariadenie používajte iba na predpísané účely. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním. Pamätajte si, že toto zariadenie nebolo navrhnuté pre komerčné alebo priemyselné používanie. Záruka nebude platná pokiaľ bude zariadenie používané na komerčné, priemyselné alebo podobné účely.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VÝZNAM SYMBOLOV

V tomto návode a na výrobku sú použité tieto symboly:



V súlade s platnými základnými bezpečnostnými normami európskych smerníc.



Nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenia materiálu.



Ak je kábel poškodený alebo porezaný, okamžite odpojte zástrčku z napájania.



Prečítajte si návod na použitie.



Označuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní elektrických zariadení dodržujte vždy bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine; zmenšíte tak nebezpečenstvo požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo iného úrazu. Prečítajte si ako nasledovné pokyny tak bezpečnostné pokyny, ktoré sú priložené.

Tieto pokyny si uložte na bezpečné miesto!

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vždy skontrolujte, či sieťové napätie je zhodné s parametrami na typovom štítku.
- Pri výmene kábla alebo zástrčky: Starý kábel resp. zástrčku okamžite po výmene zlikvidujte. Zapojiť zástrčku poškodeného kábla do zásuvky je nebezpečné.

- Pri použití predlžovacieho kábla:

Použite iba taký kábel, ktorý zodpovedá príkonu zariadenia. Žily musia mať prierez minimálne 1,5 mm². Ak je predlžovací kábel navinutý na cievke, úplne ho odviňte.

- Všetky elektrické spoje, aké predstavuje napríklad predlžovací kábel, musia byť schváleného vodotesného typu pre vonkajšie použitie a musia byť príslušne označené. Predlžovacie káble musia byť trojžilové, pričom jedna žila musí byť uzemňovacia.

ZARIADENIE OKAMŽITE VYPNITE AK:

1. sieťová zástrčka alebo sieťový kábel správne nefunguje alebo je poškodený
2. vypínač je zlomený;
3. uniká dym alebo je cítiť zápach horiacej izolácie

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Návod na použitie a údržbu predstavuje podstatnú súčasť vybavenia čističa; uložte ho na bezpečnom mieste, aby ste sa k nemu mohli vracieť. Ak čistič predáte, odovzdajte novému majiteľovi aj návod.

- Predtým než čistič uvediete do chodu, presvedčte sa, že má v poriadku prívod vody. Ak by čistič pracoval nasucho, mohlo by sa poškodiť tesnenie.
- Zástrčku neodpájajte ťahom za kábel.
- Ak ste od čisteného objektu príliš ďaleko, nepresúvajte čistič ťahom za vysokotlakovú hadicu, ale použite patričné držadlo.
- Ak máte prevedenie bez zariadenia TSS, nenechajte čistič bežať so zatvorenou pištoľou dlhšie ako 1-2 minúty; mohlo by sa poškodiť tesnenia.
- V zimnom období chráňte čistič pred mrazom.
- Vetracie otvory musia byť pri prevádzke stále voľné.
- Ak používate predlžovací kábel, musí jeho prierez zodpovedať jeho dĺžke: čím je kábel dlhší, tým väčšia musí mať prierez; používajú sa káble úrovne ochrany IPX5.
- Čistič postavte čo najbližšie prívodu vody.
- Obal sa dá ľahko recyklovať; postarajte sa, aby jeho likvidácia prebehla v súlade s platnými predpismi krajiny, kde je inštalovaný.
- Čistič používajte iba s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými výrobcom. Používaním originálneho príslušenstva a náhradných dielov zaistíte bezpečnú a bezporuchovú prevádzku.
- Pri prevádzke musí čistič stáť na bezpečnom stabilnom podklade.
- Dbajte, aby nemohlo dôjsť k samočinnému stlačeniu spúšte. Zostavu násadec-spúšť nikdy nenoste s prstom na spúšti. Používajte vždy poistku spúšte.
- Po práci s tlakovým umývacím zariadením poistku spúšte zaistite, aby nemohlo dôjsť k náhodnému spusteniu.

BEZPEČNOSTNÉ ZÁKAZY

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU ALEBO OTRAVY

NEPOUŽÍVAJTE v čističi horľavé ani toxické kvapaliny, ani iné látky, ktoré sú pre správnu činnosť čističa nevhodné.

- **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU**

Prúdom vody nikdy NEMIESTE na ľudí ani na zvieratá.

- NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

Prúdom vody nikdy NEMIESTE na čistič, jeho elektrickú časť ani na žiadne iné elektrické zariadenie.

- Nebezpečenstvo skratu

NEPOUŽÍVAJTE čistič vonku pri daždi.

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU

NEDOVOĽTE, aby s čističom akokoľvek manipulovali deti alebo nepovolane osoby. - NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom

NEDOTÝKAJTE SA zástrčky ani zásuvky vlhkými rukami.

- Riziko úrazu elektrickým PRÚDOM a skratu

Čistič NEPOUŽÍVAJTE, ak je elektrický kábel poškodený.

- NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU

Čistič NEPOUŽÍVAJTE, ak je vysokotlaková hadica poškodená.

-NEBEZPEČENSTVO NEHODY

NEZASEKÁVEJTE spúšť v pracovnej polohe.

- NEBEZPEČENSTVO NEHODY

Skontrolujte, či sú k čističu pripevnené štítky s údajmi; ak nie, uveďte predajcu. Bez štítku sa čistič používa NEMIE, pretože sa nedá identifikovať a je teda potenciálne nebezpečný.

- NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU

NEZASAHUJTE a neupravujte kalibráciu poistného ventilu.

- NEBEZPEČNÁ ZMENA PREVÁDZKOVÝCH PARAMETROV

NEUPRAVUJTE pôvodný priemer sprejovej trysky.

- NEBEZPEČENSTVO NEHODY

NENECHÁVAJTE čistič bez dozoru.

- Nebezpečenstvo skratu

Neprenášajte čistič ťahom za elektrický kábel.

BEZPEČNOSTNÉ PRÍKAZY

- Nebezpečenstvo skratu

Všetky elektrické vodiče musia byť chránené proti vodnému postreku.

- Nebezpečenstvo skratu

Čistič sa SMIE pripojiť iba k riadne uzemnenému prívodu elektriny.

- Pre používanie zariadenia musí byť sieťová zásuvka vybavená prúdovým chráničom na maximálny prúd 30 mA.

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU

Práca s tlakovým zariadením môže spôsobiť, že sa materiál od ošetrovanej plochy rýchlo odrazí; preto TREBA nosiť ochranný odev a bezpečnostné okuliare.

- NEBEZPEČENSTVO NÁHLEHO SPUSTENIA

Než začnete na čističi vykonávať akékoľvek práce, ODPOJTE zástrčku od siete.

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU

Pred stlačením spúšte, pištoľ pevne DRŽTE proti pôsobeniu spätného rázu.

- NEBEZPEČENSTVO KONTAMINÁCIE

DODRŽUJTE požiadavky miestnej vodárenskej spoločnosti. Podľa normy DIN 1988 sa smú tryskové čističe k vodovodnej sieti s pitnou vodou pripájať len vtedy, ak je na prívodnej hadici namontovaný spätný ventil s odtokovým zariadením.

- NEBEZPEČENSTVO NEHODY

Opravy a údržbu elektrických súčastí môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci.

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU

Pred odpojením hadice čističa UVOĽNITE zvyškový tlak.

- NEBEZPEČENSTVO NEHODY

Zakaždým pred použitím čističa skontrolujte, či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté a či nie je niektorá súčasť zlomená alebo opotrebovaná.

- NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

POUŽÍVAJTE iba také detergenty, ktoré nenaleptajú povrchový materiál vysokotlakovej hadice / elektrického kábla.

- NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU DBAJTE, aby sa osoby aj zvieratá zdržiavali vo vzdialenosti minimálne 15 metrov.

POISTNÝ VENTIL

Poistný ventil má tiež funkciu tlakového obmedzovacieho ventilu. Pri uvoľnení spúšte na pištoli sa poistný ventil otvorí a voda cirkuluje cez vstup čerpadla.

Ochrana životného prostredia



Na konci svojej životnosti sa tento produkt nesmie vyhadzovať do komunálneho odpadu, alebo do bežného odpadu. Tento produkt vyhadzujte do miest na to určených pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení, alebo vrátiť dodávateľovi na likvidáciu. Pomáhate tým potenciálnej nesprávnej likvidácii, škodeniu životného prostredia a ľudskému zdraviu. Prispeje to k recyklácii a iným formám opätovného využívania elektrických a elektronických zariadení. Informácie o zberných miestach získate na kompetentnom úrade.

GB English

HIGH PRESSURE CLEANER

SAFETY AND OPERATING

For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance.



WARNING! Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

1. MACHINE DATA INTRODUCTION

The high pressure cleaner is quick and efficient for cleaning vehicles, machines, boats, buildings, etc., by the removal of stubborn dirt using clean water and chemical detergents. When using chemical detergents, only use biodegradable types. Only clean vehicle engines in areas in which suitable oil traps are installed.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

EXPLANATION OF SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:



In accordance with essential applicable safety standards of European directives.



Risk of damaging material and/or physical injuries.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut



Read instruction manual



Denotes risk of electric shock

SAFETY INSTRUCTIONS

When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.

Keep these instructions in a safe place!

ELECTRICAL SAFETY

- Always check if your mains voltage corresponds with the value on the type plate.
- When replacing old cables or plugs: throw away old cables or plugs immediately as soon as new ones have replaced these. It is dangerous to put the plug of a loose cable into the socket outlet.
- When using extension cables:

Only use an approved extension cable that is suitable for the machine's power. The cores must have a diameter of at least 1.5 mm². When the extension cable is on a reel, unroll the cable in its entirety.

- All electrical connections e.g. extension cable, must be of an approved waterproof type for outdoor use and marked accordingly. Extension cables must be three core, one of which is EARTH.

SWITCH OFF THE MACHINE IMMEDIATELY

IN CASE OF

1. Malfunction in the mains plug, power cable or damaging of cable.
2. Broken switch.
3. Smoke or stench of scorched insulation.

SPECIFIC SAFETY RULES

The USE and MAINTENANCE manual constitutes an essential part of the cleaner equipment and should be kept in a safe place for future reference. If you sell the cleaner, the manual should be handed on to the new owner.

- Before starting the cleaner, make sure that it is receiving water correctly. Operating the cleaner without water could damage the seals.
- Do not disconnect the plug by pulling on the electrical cable.
- If you are too far from the object you wish to clean, do not move the cleaner nearer by pulling on the high pressure hose; use the handle provided.
- In versions not equipped with TSS device, do not operate the cleaner for more than 1-2 minutes with the gun closed as this could damage the seals.
- Protect the cleaner from freezing during the winter.
- Do not obstruct the ventilation grilles during operation.
- The cross-section of any extension cables used must be proportional to their length, i.e. the longer the extension cable, the greater the cross-section; cables with a protection level of "IPX5" must be used.
- Position the cleaner AS NEAR POSSIBLE to the water supply.
- The packaging is easily recyclable, and must be disposed of in compliance with the regulations in force in the country of installation.
- Use the cleaner only with accessories and replacement parts authorized by the manufacturer. The use of original accessories and replacement parts will ensure safe, trouble-free operation.
- The cleaner must be used standing on a secure, stable surface.
- Avoid unintentional firing of the trigger. Do not carry the lance/ trigger assembly with your hand over the trigger. Always use the trigger lock mechanism.
- Ensure that the safety lock on the trigger is used, when you have stopped using the pressure washer to prevent accidental operation.

SAFETY "MUST NOTS"

- EXPLOSION OR POISONING.

DO NOT use the cleaner with inflammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with the correct operation of the cleaner.

- INJURY HAZARD.

DO NOT direct the water jet towards people or animals.

- ELECTRIC SHOCK HAZARD.

DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical equipment.

- SHORT CIRCUIT HAZARD.

DO NOT use the cleaner outdoors in case of rain.

- INJURY HAZARD.

DO NOT allow children or incompetent persons to use the cleaner.

- ELECTRIC SHOCK HAZARD.

DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.

- ELECTRIC SHOCK AND SHORT CIRCUIT HAZARD.

DO NOT use the cleaner if the electrical cable is damaged.

- EXPLOSION HAZARD.

DO NOT use the cleaner if the high pressure hose is damaged.

- ACCIDENT HAZARD.

DO NOT jam the trigger in the operating position.

- ACCIDENT HAZARD.

Check that the data plates are affixed to the cleaner, if not, inform your dealer. Cleaners without plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.

- EXPLOSION HAZARD.

DO NOT tamper with or alter the calibration of the safety valve.

- HAZARDOUS ALTERATION OF OPERATING PERFORMANCE.

DO NOT alter the original diameter of the spray head nozzle.

- ACCIDENT HAZARD.

DO NOT leave the cleaner unattended.

- SHORT CIRCUIT HAZARD.

DO NOT move the cleaner by pulling on the electrical cable.

SAFETY "MUSTS"

- SHORT CIRCUIT HAZARD.
All electrical conductors MUST BE PROTECTED against the water jet.
 - ELECTRIC SHOCK HAZARD.
The cleaner MUST ONLY BE CONNECTED to a correctly earthed power supply.
 - Use a Residual Current Device (RCD) of not more than 30 mA, at the plug socket when using this appliance.
 - INJURY HAZARD.
The high pressure may cause materials to bounce off surfaces at speed; therefore protective clothing and safety goggles MUST BE WORN.
 - ACCIDENTAL START-UP HAZARD.
Before doing work on the cleaner, REMOVE the plug.
 - INJURY HAZARD.
Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.
 - CONTAMINATION HAZARD.
COMPLY WITH the requirements of the local water supply company. According to DIN 1988, power-jet cleaners may only be connected to the mains drinking water supply if a backflow preventer valve with drain facility is installed in the supply hose.
 - ACCIDENT HAZARD.
Maintenance and/or repair of electrical components MUST be carried out by qualified staff.
 - INJURY HAZARD.
DISCHARGE residual pressure before disconnecting the cleaner hose.
 - ACCIDENT HAZARD.
Before using the cleaner, CHECK every time that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
 - EXPLOSION AND ELECTRIC SHOCK HAZARD.
Only USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose/electrical cable.
 - INJURY HAZARD.
ENSURE that all people or animals keep a minimum distance of 16 yd. (15m) away.
- SAFETY VALVE**
The safety valve also functions as a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the safety valve opens and the water re-circulates through the pump inlet.

CZ CECCH

VYSOKOTLAKÉ ČISTICÍ ZAŘÍZENÍ

Pro svou vlastní bezpečnost i pro bezpečnost ostatních osob si laskavě předtím, než začnete s výrobkem pracovat, důkladně prostudujte tyto pokyny.



POZOR! U elektrotechnických výrobků si před použitím vždy prostudujte pokyny. Dokážete pak zařízení lépe porozumět a vyhnete se zbytečným rizikům. Tento návod k použití si uložte na bezpečném místě, abyste se k němu mohli vracet.

1. ÚDAJE O VÝROBKU

Vysokotlaký čistič je zařízení pro rychlé a účinné čištění vozidel, strojů, lodí, budov apod., pomocí kterého se ulpělé nečistoty odstraňují za použití čisté vody a chemických detergentů. Při práci s chemickými detergenty používejte pouze takové, které jsou biologicky odbouratelné. Motory vozidel čistěte pouze v prostorech vybavených jímkami na olej.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VÝZNAM SYMBOLŮ

V tomto návodu a na vlastním výrobku jsou použity tyto symboly:



V souladu s platnými základními bezpečnostními standardy evropských směrnic.



Nebezpečí úrazu nebo poškození materiálu.



Pokud je kabel poškozen nebo naříznut, okamžitě odpojte zástrčku od sítě.



Pročtěte si návod k použití.



Označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických zařízení dodržujte vždy bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi; zmenšíte tak nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem nebo jiného úrazu. Pročtěte si jak následující bezpečnostní pokyny, tak bezpečnostní pokyny, které jsou přiloženy.

Tyto pokyny si uložte na bezpečné místo!

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Při výměně kabelu nebo zástrčky: Starý kabel resp. zástrčku okamžitě po výměně zlikvidujte. Zapojit zástrčku volného kabelu do zásuvky je nebezpečné.
- Při použití prodlužovacího kabelu:

Použijte pouze takový kabel, který odpovídá příkonu zařízení. Žíly musejí mít průřez minimálně 1,5 mm². Pokud je prodlužovací kabel navinut na cívce, úplně jej odviňte.

- Všechny elektrické spoje, jaké představuje například prodlužovací kabel, musejí být schváleného vodotěsného typu pro venkovní použití a musejí být příslušně označeny. Prodlužovací kabely musejí být trojžilové, přičemž jedna žíla musí být ZEMNICÍ.

ZAŘÍZENÍ OKAMŽITĚ VYPNŮTE, JESTLIŽE:

1. síťová zástrčka nebo síťový kabel správně nefunguje nebo je poškozen;
2. vypínač je zlomený;
3. uvolňuje se dým nebo je cítit zápach pálicí se izolace

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Návod k POUŽITÍ a ÚDRŽBĚ představuje podstatnou součást vybavení čističe; uložte jej na bezpečném místě, abyste se k němu mohli vracet. Pokud čistič prodáte, předejte novému majiteli také návod.

- Než čistič uvedete do chodu, přesvědčte se, že má v pořádku přívod vody. Pokud by čistič pracoval nasucho, mohla by se poškodit těsnění.
- Zástrčku neodpojujte tahem za kabel.
- Pokud jste od čištěného objektu příliš daleko, nepřesouvejte čistič tahem za vysokotlakou hadici, nýbrž použijte patřičné držadlo.
- Máte-li provedení bez zařízení TSS, nenechte čistič běžet se zavřenou pistolí déle než 1-2 minuty; mohla by se poškodit těsnění.
- V zimním období chraňte čistič před mrazem.
- Větrací otvory musejí být při provozu stále volné.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí jeho průřez odpovídat jeho délce: čím je kabel delší, tím větší musí mít průřez; používají se kabely úrovně ochrany IPX5.
- Čistič postavte CO NEJBLÍŽE přívodu vody.
- Obal se dá snadno recyklovat; postarejte se, aby jeho likvidace proběhla v souladu s platnými předpisy země, kde je instalován.
- Čistič používejte pouze s příslušenstvím a náhradními díly schválenými výrobcem. Používáním originálního příslušenství a náhradních dílů zajistíte bezpečný a bezporuchový provoz.
- Při provozu musí čistič stát na bezpečném stabilním podkladu.
- Dbejte, aby nemohlo dojít k bezděčnému stisknutí spouště. Sestavu násadec-spoušť nikdy nenoste s prstem na spoušti. Používejte vždy pojistku spouště.
- Po práci s tlakovým mycím zařízením pojistku spouště zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění.

BEZPEŠNOSTNÍ ZÁKAZY

- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU NEBO OTRAVY

NEPOUŽÍVEJTE v čističi hořlavé ani toxické kapaliny, ani jiné látky, které jsou pro správnou činnost čističe nevhodné.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU

Proudem vody nikdy NEMÍŘTE na lidi ani na zvířata.

- NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

Proudem vody nikdy NEMÍŘTE na vlastní čistič, jeho elektrickou část ani na žádné jiné elektrické zařízení.

- NEBEZPEČÍ ZKRATU

NEPOUŽÍVEJTE čistič venku při dešti.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU

NEDOVOLTE, aby s čističem jakkoliv manipulovaly děti nebo nepovolané osoby.

- NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM

NEDOTÝKEJTE SE zástrčky ani zásuvky vlhkýma rukama.

- NEBEZPEČÍ ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM

PROUDEM A ZKRATU

Čistič NEPOUŽÍVEJTE, je-li elektrický kabel poškozen.

- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Čistič NEPOUŽÍVEJTE, je-li vysokotlaká hadice poškozena.

- NEBEZPEČÍ NEHODY

NEZASEKÁVEJTE spoušť v pracovní poloze.

- NEBEZPEČÍ NEHODY

Zkontrolujte, zda jsou k čističi připevněny štítky s údaji; pokud nikoli, uvědomte prodejce. Bez štítku se čistič používat NESMÍ, protože se nedá identifi - kovat a je tedy potenciálně nebezpečný.

- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

NEZASAHUJTE a nepravujte kalibraci pojistného ventilu.

- NEBEZPEČNÁ ZMĚNA PROVOZNÍCH PARAMETRŮ

NEUPRAVUJTE původní průměr postřikovací trysky.

- NEBEZPEČÍ NEHODY

NENECHÁVEJTE čistič bez dozoru.

- NEBEZPEČÍ ZKRATU

NEPŘEMÍSŤUJTE čistič tahem za elektrický kabel.

BEZPEŠNOSTNÍ PŘÍKAZY

- NEBEZPEČÍ ZKRATU

Všechny elektrické vodiče MUSEJÍ BÝT CHRÁNĚ- NY proti vodnímu postřiku.

- NEBEZPEČÍ ZKRATU

Čistič se SMÍ připojit pouze k řádně uzemněnému přívodu elektřiny.

- Pro používání zařízení musí být síťová zásuvka vybavena proudovým chráničem na maximální proud 30 mA.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU

Práce s tlakovým zařízením může způsobit, že se materiál od ošetřované plochy rychle odrazí; proto JE NUTNO nosit ochranný oděv a bezpečnostní brýle.

- NEBEZPEČÍ NÁHLÉHO SPUŠTĚNÍ

Než začnete na čističi provádět jakékoliv práce, ODPOJTE zástrčku od sítě.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU

Než stisknete spoušť, pistolí pevně UCHOPTE proti působení zpětného rázu.

- NEBEZPEČÍ KONTAMINACE

DODRŽUJTE požadavky místní vodárenské společnosti. Podle normy DIN 1988 se smějí tryskové čističe k vodovodní síti s pitnou vodou připojovat pouze tehdy, je-li na přívodní hadici namontován zpětný ventil s odtokovým zařízením.

- NEBEZPEČÍ NEHODY

Opravy a údržbu elektrických součástí SMĚJÍ provádět pouze kvalifi kovaní pracovníci.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU

Před odpojením hadice čističe UVOLNĚTE zbytkový tlak.

- NEBEZPEČÍ NEHODY

Pokaždé před použitím čističe zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby pevně dotaženy a jestli není některá součást zlomena nebo opotřebena.

- NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A ÚRAZU ELEKTRICKÝM

PROUDEM

POUŽÍVEJTE pouze takové detergenty, které nenaleptávají povrchový materiál vysokotlaké hadice/elektrického kabelu.

- NEBEZPEČÍ ÚRAZU DBEJTE, aby se osoby i zvířata zdržovaly ve vzdálenosti minimálně 15 metrů.

POJISTNÝ VENTIL

Pojistný ventil má také funkci tlakového omezovacího ventilu. Při uvolnění spouště na pistoli se pojistný ventil otevře a voda cirkuluje přes vstup čerpadla.

DE **Deutsch**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND BEDIENUNGSANLEITUNG

HOCHDRUCKREINIGER

Lesen Sie diese Anleitung im Hinblick auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer bitte vor der Benutzung dieses Geräts gründlich durch.



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung von

Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

1. GERÄTEDATEN

INLEITUNG

Der Hochdruckreiniger eignet sich zur schnellen und effizienten Reinigung von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Gebäuden usw. durch Entfernung von hartnäckigem Schmutz mit Hilfe von sauberem Wasser und chemischen Reinigungsmitteln. Beim Gebrauch von chemischen Reinigungsmitteln dürfen nur biologisch abbaubare Typen verwendet werden.

Fahrzeugmotoren nur in Bereichen reinigen, in denen geeignete Ölabscheidervorhanden sind.

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

In dieser Anleitung und/oder am Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.



Gefahr von Materialbeschädigung bzw. Verletzungen.



Bei beschädigtem oder durchtrenntem Kabel sofort Netzstecker ziehen



Gebrauchsanleitung durchlesen.



Bezeichnet Stromschlaggefahr.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beachten Sie bei der Benutzung von Elektrogeräten stets die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsbestimmungen zur Reduzierung von Gefahren durch Brand, Stromschlag und Verletzungen. Lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und auch die

beigefügten Sicherheitsanweisungen durch.

Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Platz auf!

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung mit dem auf dem Typenschild genannten Wert übereinstimmt.
- Beim Austausch alter Kabel oder Stecker: Entsorgen Sie die alten Kabel oder Stecker sofort, sobald diese durch neue ersetzt wurden. Es ist gefährlich, den Stecker eines losen Kabels in die Steckdose einzustecken.
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln: Benutzen Sie nur ein für die Geräteleistung geeignetes und zugelassenes Verlängerungskabel. Die Adern müssen einen Durchmesser von wenigstens 1,5 mm² aufweisen. Befindet sich das Verlängerungskabel auf einer Haspel, muss das Kabel vollständig abgerollt werden.
- Alle elektrischen Anschlüsse, z.B. das Verlängerungskabel, müssen eine genehmigte, versicherte Ausführung für den Gebrauch im Freien und entsprechend gekennzeichnet sein. Verlängerungskabel müssen dreidrig sein, wobei eine Ader die ERDUNG ist.

IN FOLGENDEN FÄLLEN IST DAS GERÄT SOFORT AUSZUSCHALTEN:

1. Funktionsstörung im Netzstecker, Netzkabel oder bei Kabelbeschädigung
2. Zerbrochener Schalter
3. Rauch oder Geruch nach verschmorte Isolierung

BESONDERE SICHERHEITSREGELN

Die GEBRAUCHS- und WARTUNGSANLEITUNG bildet einen wesentlichen Bestandteil der Reinigungsgerätausrüstung und sollte für künftigen Gebrauch an einem sicheren Platz aufbewahrt werden. Wenn Sie den Reiniger verkaufen, sollte die Anleitung dem neuen Besitzerausgehändigt werden.

- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Reinigers, dass die Wasserzuleitung in Ordnung ist. Bei Benutzung des Reinigers ohne Wasser könnten die Dichtungen beschädigt werden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie sich zu weit vom zu reinigenden Objekt befinden, ziehen Sie den Reiniger nicht am Hochdruckkabel näher heran, sondern verwenden Sie dazu den vorhandenen Griff.
- Bei nicht mit TSS-Vorrichtung ausgerüsteten Versionen darf der Reiniger nicht länger als 1-2 Minuten bei geschlossener Pistole betätigt werden, da die Dichtungen beschädigt werden könnten.
- Schützen Sie den Reiniger im Winter gegen Frost.
- Sorgen Sie während des Betriebs dafür, dass die Belüftungsgitter frei sind.
- Der Querschnitt von Verlängerungskabeln muss der jeweiligen Länge entsprechen, d.h. je länger das Verlängerungskabel, desto größer der Querschnitt; es sind Kabel entsprechend Schutzart "IPX5" zu verwenden.
- Stellen Sie den Reiniger MÖGLICHST NAHE an der Wasserzuleitung auf.
- Die Verpackung ist leicht recycelbar und muss entsprechend den im Land der Aufstellung geltenden Bestimmungen entsorgt werden.
- Benutzen Sie den Reiniger nur mit vom Hersteller zugelassenen Zubehör- und Ersatzteilen. Die Verwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen gewährleistet einen sicheren, störungsfreien Betrieb.
- Der Reiniger muss während der Benutzung auf einer sicheren, stabilen Fläche stehen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Betätigen des Auslöseschalters. Tragen Sie die aus Lanze und Auslöseschalter bestehende Einheit nicht mit der Hand über dem Auslöseschalter. Benutzen Sie stets die Auslöseschalter-Verriegelung.
- Vergewissern Sie sich nach Gebrauch des Druckreinigers, dass die Sicherheitsverriegelung am Auslöseschalter benutzt wird, um unbeabsichtigte Betätigung zu verhindern.

SICHERHEITSVERBOTE

- **EXPLOSION ODER VERGIFTUNG**

Benutzen Sie den Reiniger NICHT mit brennbaren oder giftigen Flüssigkeiten oder mit Produkten, die mit der einwandfreien Funktionsweise des Reinigers nicht verträglich sind.

- **VERLETZUNGSGEFAHR**

Richten Sie den Wasserstrahl NICHT auf Menschen oder Tiere.

- STROMSCHLAGGEFAHR

Richten Sie den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Teile oder andere elektrische Einrichtungen.

- KURZSCHLUSSGEFAHR

Benutzen Sie den Reiniger bei Regen NICHT im Freien.

- VERLETZUNGSGEFAHR

Lassen Sie den Reiniger NICHT von Kindern oder unqualifizierten Personen benutzen.

- STROMSCHLAGGEFAHR

Berühren Sie den Stecker und/oder die Steckdose NICHT mit nassen Händen.

- STROMSCHLAG- UND KURZSCHLUSSGEFAHR

Benutzen Sie den Reiniger NICHT, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

- EXPLOSIONSGEFAHR

Benutzen Sie den Reiniger NICHT, wenn der Hochdruckschlauch beschädigt ist.

- UNFALLGEFAHR

Blockieren Sie den Auslöseschalter NICHT in Betriebsstellung.

- UNFALLGEFAHR

Überprüfen Sie, ob die Datenschilder am Reiniger befestigt sind; wenn nicht, informieren Sie Ihren Vertragshändler. Reiniger ohne Schilder dürfen NICHT

benutzt werden, da sie nicht identifizierbar und möglicherweise gefährlich sind.

- EXPLOSIONSGEFAHR

Die Eichung des Sicherheitsventils darf NICHT manipuliert oder verändert werden.

- GEFÄHRLICHE ÄNDERUNG DER BETRIEBSLEISTUNG

Verändern Sie den Originaldurchmesser der Sprühkopfdüse NICHT.

- UNFALLGEFAHR

Lassen Sie den Reiniger NICHT unbeaufsichtigt.

- KURZSCHLUSSGEFAHR

Bewegen Sie den Reiniger NICHT, indem Sie am Stromkabel ziehen.

SICHERHEITSGEBOTE

- KURZSCHLUSSGEFAHR

Alle elektrischen Leiter MÜSSEN vor dem Wasserstrahl GESCHÜTZT SEIN.

- STROMSCHLAGGEFAHR

Der Reiniger DARF NUR an eine richtig geerdete Stromversorgung ANGESCHLOSSEN WERDEN.

Benutzen Sie beim Gebrauch dieses Geräts in der Steckdose eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD- Residual Current Device) von nicht mehr als 30 mA.

- VERLETZUNGSGEFAHR

Der hohe Druck kann bewirken, dass sich von den Flächen Material mit hoher Geschwindigkeit ablöst; deshalb ist das Tragen von Schutzkleidung und Schutzbrille OBLIGATORISCH.

- GEFAHR DURCH UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN

ZIEHEN Sie den Netzstecker, bevor Sie Arbeiten am Reiniger vornehmen.

- VERLETZUNGSGEFAHR

Halten Sie die Pistole vor Betätigung des Auslöseschalters GUT FEST, um Rückprall zu vermeiden.

- VERSCHMUTZUNGSGEFAHR BEACHTEN SIE

die Anforderungen des örtlichen Wasserwerks. Gemäß DIN 1988 dürfen Hochdruckreiniger an das Leitungswassernetz nur angeschlossen werden, wenn im Zuleitungsschlauch ein Rückstromverhinderungsventil mit Ablauf eingebaut ist.

- UNFALLGEFAHR

Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten an elektrischen Komponenten MÜSSEN durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.

- VERLETZUNGSGEFAHR

Vor dem Abschrauben des Reinigerschlauchs muss der Restdruck ABGELASSEN werden.

- UNFALLGEFAHR

ÜBERPRÜFEN Sie vor Gebrauch des Reinigers jeweils, ob die Schrauben fest angezogen sind und ob keine gebrochenen oder abgenutzten Teile vorhanden sind.

- EXPLOSIONS-UND STROMSCHLAGGEFAHR

BENUTZEN Sie nur Reinigungsmittel, welche die Beschichtungsmaterialien von Hochdruckschlauch/ Stromkabel nicht zerfressen.

- VERLETZUNGSGEFAHR

STELLEN SIE SICHER, dass Personen oder Tiere einen Mindestabstand von 15 m einhalten.

SICHERHEITSVENTIL

Das Sicherheitsventil dient auch als Druckbegrenzungsventil. Wenn der Auslöser der Pistole losgelassen wird, öffnet sich das Sicherheitsventil und das Wasser strömt durch den Pumpeneintritt zurück.



МОЙКА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное устройство предназначено для быстрой и эффективной мойки автомобилей, машин, лодок, зданий и т.д. с использованием чистой воды и химических моющих средств для удаления устойчивых загрязнений. Пользуясь химическими моющими средствами, применяйте только средства, подверженные биологическому разложению.

Автомобильные двигатели промывайте только в местах, оборудованных маслоуловителями.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм электрооборудование следует эксплуатировать в соответствии с требованиями данной инструкции.

Электротехническая

- Перед включением следует убедиться, что напряжение в сети питания соответствует напряжению электродвигателя мойки.
- Пользуйтесь только влагозащищенным удлинителем. Не рекомендуется использовать чрезмерно длинные удлинители. При использовании удлинителя на катушке он должен быть полностью размотан. Площадь поперечного сечения проводов удлинителя должна быть не менее 1,5 мм².
- Мойку необходимо подключать через устройство защитного отключения (макс. ток утечки – 30 мА).
- Вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур питания.
- Во избежание короткого замыкания не направляйте струю воды на сам аппарат и иное электрооборудование. Не пользуйтесь мойкой вне помещений в дождливую погоду.
- Не прикасайтесь мокрыми руками к вилке и (или) розетке сети питания.

Немедленно выключите мойку в случае:

1. Неисправности или повреждения вилки или шнура питания.
2. Поломки выключателя.
3. Появления дыма или запаха горелой изоляции.
4. Повреждения шланга высокого давления.

Перед началом работы:

- Убедитесь в том, что вода поступает в мойку должным образом. Эксплуатация мойки без воды может привести к ее повреждению.
- Проверьте надёжность всех соединений и отсутствие повреждённых или изношенных деталей.

Общие указания по безопасности

- Если вы находитесь слишком далеко от предмета, который собираетесь вымыть, не перемещайте аппарат путём перемещения его за шланг высокого давления или за шнур

питания; используйте для этого специальную рукоятку.

- Для моделей, не оснащённых «автостопом», запрещено использование мойки в течение более чем 1-2 минут при закрытом пистолете, так как это может вывести аппарат из строя
- Струя воды под большим давлением, попадая на предметы, может с силой отбрасывать их, поэтому при работе необходимо надевать спецодежду и защитные очки.
- Перед нажатием курка пистолета крепко сожмите пистолет, чтобы его не выбило из руки при отдаче.
- Во избежание загрязнения соблюдайте требования местной организации водоснабжения. В соответствии со стандартом DIN 1988, моечные аппараты, работающие по принципу водяной струи высокого давления, разрешено подключать к сети питьевого водопровода, если на подводящем шланге имеется обратный клапан с дренажным устройством.
- Во избежание травм перед отсоединением шланга от аппарата следует сбросить остаточное давление.

ES Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

HIDROLIMPIADORA DE ALTA PRESIÓN

Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar este aparato.



¡PRECAUCIÓN! Lea siempre detenidamente las instrucciones de los aparatos eléctricos antes de utilizarlos. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

1. DATOS DE LA HERRAMIENTA

INTRODUCCIÓN

La hidrolimpiadora de alta presión es rápida y eficiente en la limpieza de vehículos, máquinas, embarcaciones, edificios, etc., eliminando la suciedad adherida mediante agua limpia y detergente químicos. Si se utilizan detergentes químicos, éstos tienen que ser siempre biodegradables. Se pueden lavar los motores de los vehículos sólo en lugares provistos de un separador de aceite adecuado.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS

En esta manual o en la herramienta se usan los siguientes símbolos:



De acuerdo con las normas de seguridad aplicables de las directivas europeas.



Riesgo de dañar el material o de heridas físicas.



Retire inmediatamente la clavija de la electricidad si el cable está dañado o cortado



Lea el manual de instrucciones



Indica riesgo de descarga eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Tenga siempre presentes las normas de seguridad nacionales que afectan al peligro de incendio, de sufrir descargas eléctricas y de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.
¡Guarde estas instrucciones en un lugar seguro!

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que el voltaje que va a utilizarse se corresponde con el valor indicador en la placa de identificación.
- Cambio de cables o clavijas: Sustituya los cables y clavijas viejos por otros nuevos y deshágase de los antiguos lo antes posible. Es peligroso enchufar la clavija de un cable pelado en la toma de corriente.
- Uso de cables alargadores: Utilice exclusivamente alargadores autorizados y adecuados para la potencia de la herramienta. Los hilos deben tener un diámetro mínimo de 1,5 mm². Cuando el cable alargador esté enrollado en un carrete, desenróllelo completamente.
- Todas las conexiones eléctricas p. ej. un cable alargador, deben ser impermeables, adecuadas para su uso en exteriores e indicadas como tales. Los cables alargadores deben ser trifásicos, uno de los cuales es TIERRA.

DESCONECTE INMEDIATAMENTE LA HERRAMIENTA EN LOS SIGUENTES CASOS

1. Fallo en la clavija o daños en el cable de alimentación.
2. Defecto en el interruptor.
3. Humo o mal olor a aislante quemado.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS

DE SEGURIDAD

El manual de USO y MANTENIMIENTO es una parte integrante de la hidrolimpiadora y tiene que conservarse con esmero para poder consultarlo siempre que sea necesario. Si vende la hidrolimpiadora a terceros, aconsejamos entregar en mano el manual al nuevo dueño.

- Antes de poner en marcha la hidrolimpiadora se debe controlar que su alimentación de agua sea correcta. El uso en seco provoca daños a su sistema de estanqueidad.
- No desenchufe la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico.
- Si la hidrolimpiadora se encuentra demasiado lejos de lo que se desea lavar, no la acerque tirando del tupo de alta presión, sino a través de la manilla que se ha suministrado.
- A fin de no dañar el sistema de estanqueidad en los modelos que no poseen el dispositivo TSS, se debe evitar que la hidrolimpiadora funcione más de 1 o 2 minutos cuando la pistola está cerrada.
- Durante el periodo invernal hay que proteger la hidrolimpiadora de las heladas.
- Durante el funcionamiento hay que dejar libres las rejillas de ventilación.
- La sección de los cables alargadores tiene que ser proporcional a su longitud, es decir, cuando más larga sea la prolongación, mayor tiene que ser la sección; además, el grado de protección e los cables de la prolongación debe ser «IPX5».
- La hidrolimpiadora tiene que colocarse lo más CERCA POSIBLE de la red hídrica de la cual se abastece.
- Los elementos utilizados para el embalaje se pueden reciclar fácilmente. Elimínelos aplicando las normas nacionales vigentes en el país de la instalación.
- La hidrolimpiadora tiene que utilizarse únicamente con los accesorios o recambios autorizados por el fabricante. El empleo de accesorios y repuestos originales garantiza su funcionamiento seguro y sin inconvenientes.
- La hidrolimpiadora debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable.
- Evite que accidentalmente se accione el gatillo. No transporte el ensamblado de lanza/interruptor mientras tiene la mano sobre el interruptor. Utilice siempre el mecanismo de cierre del gatillo.
- Asegúrese que se utiliza el cierre de seguridad del gatillo siempre que detenga la herramienta utilizando la lavadora de presión para evitar que se ponga en marcha de forma accidental.

ADVERTENCIAS: LO QUE NO HAY QUE HACER

- PELIGRO DE EXPLOSIÓN O ENVENENAMIENTO

NO utilice la hidrolimpiadora con líquidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con su correcto funcionamiento.

- PELIGRO DE LESIONES

NO dirija el chorro de agua contra personas o animals

- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

NO dirigir el chorro de agua contra la hidrolimpiadora misma ni tampoco contra componentes o equipos eléctricos de ningún tipo.

- PELIGRO DE CORTOCIRCUITO Si llueve, NO utilice nunca la hidrolimpiadora al aire libre.

- PELIGRO DE LESIONES

NO permita que personas no preparadas o niños utilicen la herramienta.

- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

NO toque el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN Y CORTOCIRCUITO

NO utilice la hidrolimpiadora si el cable eléctrico está dañado.

- PELIGRO DE REVENTAMIENTO

NO utilice la hidrolimpiadora si el tubo de agua de alta presión está dañado.

- PELIGRO DE ACCIDENTE

NO bloquee la palanca de la pistola en posición de funcionamiento.

- PELIGRO DE ACCIDENTE Controle que la hidrolimpiadora

posea la placa de características con los datos; en caso contrario, advierta al distribuidor. La hidrolimpiadoras sin placa NO tienen que utilizarse nunca ya que son anónimas y potencialmente peligrosas.

- PELIGRO DE REVENTAMIENTO NO manipule ni varíe la calibración de la válvula de regulación.

- PELIGROS DE ALTERACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

NO modifi que el diámetro original del chorro pulverizador del cabezal.

- PELIGRO DE ACCIDENTE NO deje la hidrolimpiadora sin vigilancia.

- PELIGRO DE CORTOCIRCUITO NO desplace la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico.

ADVERTENCIAS: LO QUE HAY QUE HACER

- PELIGRO DE CORTOCIRCUITO

Toas las partes conductoras de corriente TIENEN QUE PROTEJERSE contra chorros de agua.

- PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

CONECTAR la hidrolimpiadora sólo a una fuente de electricidad con conexión a tierra.

- Utilice un Dispositivo Diferencial Residual (DDR) de no más de 30 mA. en el enchufe de clavija cuando utilice la herramienta.

- PELIGRO DE LESIONES

La alta presión puede provocar un rebote de algunos elementos. Por lo tanto, es necesario UTILIZAR ropa y gafas de protección.

- PELIGRO DE PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL

Antes de efectuar trabajos en la hidrolimpiadora, DESENCHÚFELA.

- PELIGRO DE LESIONES

Debido al retroceso, cuando se tira de la palanca hay que EMPUÑAR ENÉRGICAMENTE la pistola.

- PELIGRO DE CONTAMINACIÓN

RESPETE las instrucciones de la empresa local de distribución de agua. Según la norma DIN 1988, la hidrolimpiadora se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable sólo si en el tubo de alimentación hay un dispositivo antirretorno con vaciado.

- PELIGRO DE ACCIDENTE

El mantenimiento o reparación de los componentes eléctricos TIENE que ser efectuado sólo por personal autorizado.

- PELIGRO DE LESIONES

DESCARGUE la presión residual antes de desconectar el tubo de la hidrolimpiadora.

- PELIGRO DE ACCIDENTE

CONTROLE periódicamente la hidrolimpiadora y antes de usarla; en especial para verifi car el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de la herramienta. Compruebe también que no haya piezas rotas o desgastadas.

- PELIGRO DE REVENTAMINETO Y DE UTILICE ELECTROCUCIÓN

UTILICE exclusivamente detergentes compatibles con los materiales del revestimiento del tubo de alta presión y con el cable eléctrico.

- PELIGRO DE LESIONES

MANTENGA a las personas y a los animales a una distancia mínima de seguridad de 15 m.

VÁLVULA DE SEGURIDAD

La válvula de seguridad también funciona como válvula de limitación de la presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua circula por la parte de la aspiración de la bomba.

PT Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO

MÁQUINA DE LAVAGEM DE ALTA PRESSÃO

Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho.



ADVERTÊNCIA! Leia sempre cuidadosamente as instruções para produtos eléctricos antes da sua utilização. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

1. DADOS DA MÁQUINA

INTRODUÇÃO

A máquina de lavagem de alta pressão é rápida e eficaz para limpar veículos, máquinas, barcos, edifícios, etc., através da remoção de sujidade persistente, utilizando água limpa e detergentes químicos. Quando utilizar detergentes químicos, utilize apenas do tipo biodegradável. Limpe apenas motores de veículos em áreas onde estejam instalados depósitos de óleo adequados.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Neste manual e/ou na máquina, são utilizados os seguintes símbolos:



Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e essenciais das directivas europeias.



Risco de danos no material e/ ou lesões físicas



Retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente eléctrica, se o cabo estiver danificado ou cortado



Ler o manual de instruções Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de choque eléctrico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre que utilizar máquinas eléctricas, observe os regulamentos de segurança aplicáveis no seu país de modo a reduzir os riscos de incêndios, choques eléctricos e danos pessoais. Leia as seguintes instruções de segurança, bem como as instruções de segurança incluídas.

Guarde estas instruções num local seguro!

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- Verifi que sempre se a sua tensão de alimentação corresponde ao valor indicado na chapa de classifi

-cação.

- Quando substituir cabos ou fi chas antigos: Elimine imediatamente cabos e fi chas antigos logo que instale os novos. É perigoso inserir a tomada de um cabo solto numa tomada de parede.
- Quando utilizar cabos de extensão: Utilize apenas um cabo de extensão aprovado, que se adequa à potência da máquina. Os núcleos devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm². Quando um cabo de extensão se encontrar numa bobine, desenrole-o totalmente.
- Todas as ligações eléctricas, por exemplo, cabo de extensão, devem ser do tipo impermeável para utilização ao ar livre e apresentar a marca respectiva. Os cabos de extensão devem contar com três fios, um dos quais será de LIGAÇÃO À TERRA.

DESLIGUE IMEDIATAMENTE A MÁQUINA NO CASO DE

1. Mal funcionamento da tomada de corrente eléctrica, do cabo de alimentação ou danificação do cabo.
2. Interruptor danificado.
3. Fumo ou cheiro do isolamento queimado.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

O manual de UTILIZAÇÃO e MANUTENÇÃO constitui uma parte essencial do equipamento e deve ser guardado

num local seguro para consultas futuras. Se vender o equipamento, deve entregar o manual ao novo proprietário.

- Antes de iniciar o equipamento, certifique-se de que recebe água correctamente. Utilizar o equipamento sem água pode danificar os vedantes.
- Não desligue a tomada puxando pelo fio.
- Se estiver muito distante do objecto que pretende limpar, não movimente o aparelho para uma posição mais próxima puxando pela mangueira de alta pressão; utilize a pega fornecida.
- Nas versões não equipadas com o dispositivo TSS, não utilize o aparelho por mais de 1-2 minutos com a pistola fechada, uma vez que pode danificar os vedantes.
- Proteja o equipamento do congelamento durante o Inverno.
- Não obstrua as grelhas de ventilação durante o funcionamento.
- A secção cruzada de quaisquer cabos de extensão utilizada deve ser proporcional ao seu comprimento, ou seja, quanto mais longo for o cabo de extensão, maior deve ser a secção cruzada; devem ser utilizados cabos com um nível de protecção de "IPX5".
- Coloque o equipamento O MAIS PERTO POSSÍVEL do fornecimento de água.
- A embalagem é facilmente reciclável e deve ser eliminada em conformidade com os regulamentos em vigor no país de instalação.
- Utilize o equipamento apenas com os acessórios e peças sobressalentes autorizados pelo fabricante. A utilização de acessórios e peças sobressalentes originais assegura um funcionamento seguro e sem problemas.
- O aparelho deve ser utilizado numa superfície estável e segura.
- Evite o accionamento inadvertido do gatilho. Não transporte a lanca/corpo do gatilho com a mão sobre o gatilho. Utilize sempre o mecanismo de bloqueio do gatilho.
- Certifique-se de que utiliza o bloqueio de segurança no gatilho, depois de interromper a utilização da máquina, para evitar o funcionamento acidental.

"NÃO DEVE" DE SEGURANÇA

- EXPLOSÃO OU ENVENENAMENTO NÃO DEVE utilizar o equipamento com substâncias líquidas tóxicas ou inflamáveis, ou quaisquer produtos que não sejam compatíveis com o funcionamento correcto da máquina.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

NÃO DEVE dirigir o jacto de água na direcção de pessoas ou animais.

- PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.

NÃO DEVE dirigir o jacto de água na direcção da própria unidade, partes eléctricas ou na direcção de outros equipamentos eléctricos.

- PERIGO DE CURTO-CIRCUITO.

NÃO DEVE utilizar a máquina ao ar livre se estiver a chover.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

NÃO DEVE permitir que crianças ou pessoas não competentes utilizem a máquina.

- PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.

NÃO DEVE tocar na fi cha e/ou tomada com as mãos molhadas.

- PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO E CURTOCIRCUITO.

NÃO DEVE utilizar a máquina se o cabo de corrente eléctrica estiver danifi cado.

- PERIGO DE EXPLOSÃO.

NÃO DEVE utilizar a máquina se a mangueira de alta pressão estiver danifi cada.

- PERIGO DE ACIDENTE.

NÃO DEVE bloquear o gatilho na posição de funcionamento.

- PERIGO DE ACIDENTE.

Verifi que se as chapas de classifi cação estão afixadas à máquina, caso contrário, informe o seu representante da marca. As máquinas sem chapas de classifi cação NÃO DEVEM ser utilizadas, uma vez que não podem ser identifi cadas e são potencialmente perigosas.

- PERIGO DE EXPLOSÃO.

NÃO DEVE modifi car ou alterar a calibragem da válvula de segurança.

- ALTERAÇÃO PERIGOSA DO DESEMPENHO DE FUNCIONAMENTO.

NÃO DEVE alterar o diâmetro original do bocal da cabeça de vaporização.

- PERIGO DE ACIDENTE.

NÃO DEVE abandonar o equipamento sem supervisão.

- PERIGO DE CURTO-CIRCUITO. NÃO DEVE

movimentar a máquina puxando pelo cabo eléctrico.

“DEVE FAZER” DE SEGURANÇA

- PERIGO DE CURTO-CIRCUITO.

Todos os condutores eléctricos DEVEM SER PROTEGIDOS contra o jacto de água.

- PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO.

A máquina SÓ DEVE SER LIGADA a uma fonte de alimentação correctamente ligada à terra.

- Recomendamos vivamente a utilização de um RCD (dispositivo de corrente residual) não superior a 30mA, na tomada de corrente eléctrica durante a utilização deste aparelho.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

A alta pressão pode fazer com que os materiais saltem de superfícies a alta velocidade; assim, DEVE USAR vestuário protector e óculos de segurança.

- PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL.

Antes de efectuar qualquer trabalho na máquina,

RETIRE a tomada.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

Antes de premir o gatilho, AGARRE firmemente a pistola para compensar o impacto para trás.

- PERIGO DE CONTAMINAÇÃO.

CUMpra com os requisitos da sua empresa de abastecimento de água local. De acordo com a norma DIN 1988, as máquinas de limpeza a jacto só podem ser ligadas a fontes de fornecimento de água potável se uma válvula de retro-fl uxo com um acessório de drenagem estiver instalado na mangueira de fornecimento.

- PERIGO DE ACIDENTE.

A manutenção e/ou reparação de components eléctricos DEVE ser levada a cabo por pessoal qualify cado.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

DESCARREGUE a pressão residual antes de desligar a mangueira do aparelho.

- PERIGO DE ACIDENTE.

Antes de utilizar o aparelho, VERIFIQUE sempre se os parafusos estão bem apertados e de que não existem peças partidas ou desgastadas.

- PERIGO DE EXPLOSÃO OU CHOQUE ELÉCTRICO.

UTILIZE apenas detergentes que não corroam os materiais de revestimento da mangueira de alta pressão/cabo eléctrico.

- PERIGO DE FERIMENTOS.

CERTIFIQUE-SE de que as pessoas e animais estão a uma distância mínima de 15m.

VÁLVULA DE SEGURANÇA

A válvula de segurança também funciona como uma válvula de limitação de pressão. Quando o gatilho da pistola é solto, a válvula de segurança abre-se e a água circula através da entrada da bomba.

Français

MANUEL D'INSTRUCTION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ NETTOYEUR HAUTE PRESSION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.



AVERTISSEMENT! Lisez toujours attentivement les instructions des produits électriques avant d'en faire l'usage. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risqué inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

1. DONNEES DE LA MACHINE INTRODUCTION

Le nettoyeur haute pression est rapide et efficace pour le nettoyage de véhicules, de machines, de bateaux, de bâtiments, etc. Il élimine les tâches les plus tenaces grâce à de l'eau propre et à des détergents chimiques.

Si vous utilisez des détergents chimiques, utilisez uniquement les types biodégradables. Nettoyez les moteurs de véhicules uniquement dans des lieux où des pièges à huiles sont installés.

2. CONSIGNES DE SECURITE EXPLICATION DES SYMBOLES

Dans ce manuel ou sur la machine, sont utilisés les symboles suivants:



En accord avec les normes essentielles de sécurité applicables des directives européennes



Risque de dommages sur le matériel et/ou de blessures physiques



Débranchez immédiatement la prise du réseau électrique si le câble est abîmé ou coupé



Lire le manuel d'instruction



Risque de choc électrique.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Quand vous utilisez des appareils électriques, veuillez observer les consignes de sécurité applicable dans votre pays, afin de réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures. Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes ainsi que celles qui vous sont jointes.

Gardez ces instructions en lieu sûr!

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- Vérifiez toujours que la tension de vos alimentations électriques correspond à la valeur indiquée sur la plaquette de type.
- Quand vous remplacez les vieux câbles et les prises: Jetez immédiatement les vieux câbles et les fiches dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher un câble défectueux.
- Quand vous utilisez des câbles d'extension: Utilisez uniquement un câble prolongateur homologué

qui convient à la puissance de votre machine. Les fils conducteurs doivent avoir un diamètre d'au moins de 1,5 mm². Quand le câble prolongateur est sur une bobine, déroulez entièrement le câble.

- Toutes les connexions électriques, par ex. le câble d'extension, doivent être approuvées étanches pour un usage extérieur et marquées en conséquence. Les câbles d'extension doivent être tripolaires, dont une TERRE.

ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LA MACHINE EN CAS DE

1. Disfonctionnement dans les prises, le câble de puissance ou câble endommagé.
2. Interrupteur défectueux.
3. Fumée ou odeur d'isolant brûlé.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

Le manuel UTILISATION et l'ENTRETIEN constitue une part essentielle de l'équipement de ce nettoyeur et doit être gardé en lieu sûr pour de futures références.

Si vous vendez le nettoyeur, le manuel doit être aussi délivré au nouveau propriétaire.

- Avant de démarrer le nettoyeur, assurez-vous qu'il est correctement alimenté par l'eau. Utiliser le nettoyeur sans eau peut endommager le système d'étanchéité.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant le câble d'alimentation.
- Si vous êtes trop éloigné de l'objet que vous souhaitez nettoyer, ne tirez pas le tuyau à haute pression pour vous en rapprocher. Pour cela, utilisez le manche qui vous a été fourni.
- Dans les versions non-équipées avec le dispositif TSS, ne faites pas fonctionner le nettoyeur pendant plus de 1-2 minutes avec le pistolet fermé, cela pourrait en effet endommager le système d'étanchéité.
- Protégez le nettoyeur du gel, pendant l'hiver.
- N'obstruez pas les grilles de ventilation lors du fonctionnement de la machine.
- La section de coupe des câbles prolongateurs utilisés doit être proportionnelle à leur longueur, c.a.d plus le câble d'extérieur est long, plus la section de coupe est grande ; les câbles avec un niveau de protection «IPX5» doivent être utilisés.
- Positionnez le nettoyeur AUSSI PRÊT QUE POSSIBLE de l'approvisionnement en eau.
- L'emballage est aisément recyclable, et doit être disposé conformément aux législations en place dans le pays d'installation.
- Utilisez uniquement le nettoyeur avec les accessoires et les pièces de rechange agréés par le fabricant. L'utilisation des accessoires originaux et des pièces de rechange vous garantira un travail sans danger et sans inconvénients.
- Lors de son fonctionnement, le nettoyeur doit être posé sur une surface stable et sûre.
- Évitez tout allumage involontaire de la gâchette. Ne portez pas l'assemblage lance/gâchette avec votre main sur la gâchette. Utilisez toujours le mécanisme de verrouillage de la gâchette.
- Veillez à utiliser le cran de sûreté de la gâchette, lorsque vous avez fini d'utiliser le nettoyeur à pression afin d'éviter les accidents.

REGLES DE SECURITE: A NE PAS FAIRE

- DANGER D'EXPLOSION ET
D'EMPOISONNEMENT

N'utilisez jamais le nettoyeur avec des liquides inflammables, toxiques, ou dont les caractéristiques ne sont pas compatibles avec le fonctionnement correct du nettoyeur.

- DANGER DE LÉSIONS.

Ne dirigez jamais le jet d'eau contre des personnes ou des animaux.

- DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE.

Ne dirigez jamais le jet d'eau contre le nettoyeur, les parties électriques ou tout autre appareil électrique.

- DANGER DE COURT CIRCUIT.

N'utilisez jamais le nettoyeur en plein air en cas de pluie.

- DANGER DE LÉSIONS.

Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non formées utiliser le nettoyeur.

- DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE.

Ne prenez jamais la fiche et/ou la prise avec les mains mouillées.

- DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE ET COURT CIRCUIT.

N'utilisez jamais le nettoyeur si son câble électrique est endommagé

- DANGER D'EXPLOSION.

N'utilisez jamais le nettoyeur si son tube à haute pression est endommagé.

- DANGER D'ACCIDENT.

Ne bloquez pas la gâchette du pistolet si l'appareil est en marche.

- DANGER D'ACCIDENT.

Vérifiez la présence de plaquette des caractéristiques sur le nettoyeur ; le cas échéant, contactez immédiatement le revendeur. N'utilisez en aucun cas un nettoyeur dont on ne connaît pas les données pour éviter d'éventuels accidents graves.

- DANGER D'EXPLOSION.

Ne manipulez jamais ni modifiez le calibrage de la soupape de sécurité.

- DANGER! LE FONCTIONNEMENT RISQUE

D'ETRE COMPROMIS. Ne modifiez pas le diamètre d'origine du jet de la tête.

- DANGER D'ACCIDENT.

Ne laissez jamais le nettoyeur sans surveillance.

- DANGER DE COURT CIRCUIT. Ne déplacez jamais le nettoyeur en le tirant par le câble électrique.

REGLES DE SECURITE: A FAIRE

- DANGER DE COURT CIRCUIT.

Toutes les parties conductrices de courant DOIVENT ETRE PROTEGEES contre le jet d'eau.

- DANGER DE CHOC ELECTRIQUE.

BRANCHEZ le nettoyeur exclusivement sur une source d'électricité mise à la terre.

- Utilisez un Dispositif de Courant Résiduel (DCR), de moins de 30 mA, sur la prise femelle, lors de l'utilisation de l'appareil.

- DANGER DE LESIONS.

La haute pression peut faire rebondir les pièces ;

PORTEZ toujours des vêtements et des lunettes de protection.

- DANGER DE DEMARRAGE ACCIDENTEL.

Avant d'exécuter toute opération sur le nettoyeur, DEBRANCHEZ l'appareil.

- DANGER DE LESIONS.

A cause du recul, SAISISSEZ BIEN le pistolet avant d'appuyer sur la gâchette.

- DANGER DE POLLUTION.

RESPECTEZ les règles de la société des eaux potables de la région. Selon les normes DIN 1988, il est possible de connecter le nettoyeur directement au réseau d'eau potable uniquement si la tuyauterie d'alimentation comporte un dispositif anti-reflux avec vidange.

- DANGER D'ACCIDENT.

L'entretien et/ou la réparation des composants électriques DOIVENT/DOIT être effectué(s) par du personnel qualifié.

- DANGER DE LESIONS.

RELACHEZ la pression résiduelle avant de déconnecter le tube du nettoyeur.

- DANGER D'ACCIDENT.

CONTROLEZ toujours avant toute utilisation le serrage des vis et qu'il n'y a pas de pièces cassées ou usées.

- DANGER D'EXPLOSION ET DE CHOC ELECTRIQUE.

N'UTILISEZ QUE des détergents compatibles avec les matériaux de revêtement du fil exible haute pression/câble électrique.

- DANGER DE LESIONS.

Les personnes ou les animaux DOIVENT ETRE à une distance minimale de 15m.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

La soupape de surpression fait également fonction de limiteur. Lorsque la gâchette du pistolet est libérée, la soupape s'ouvre et l'eau recircule dans l'aspiration de la pompe.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI OCZYSZCZARKA WYSOKOCIŚNIENIOWA

Dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa innych osób, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do użytkowania jakichkolwiek urządzeń elektrycznych, należy bezwzględnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Pozwala to na zrozumienie zasady działania produktu oraz uniknięcie zbędnego ryzyka. Niniejszą instrukcję należy zachować. Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby można z niej było skorzystać w razie potrzeby.

1. DANE TECHNICZNE

WSTĘP

Oczyszczarka wysokociśnieniowa to urządzenie, które pozwala szybko i skutecznie oczyścić pojazdy, maszyny, łodzie, budynki, itp. usuwając wyjątkowo uciążliwe zabrudzenia przy pomocy czystej wody i chemicznych środków czyszczących. W przypadku stosowania chemicznych środków czyszczących, należy używać jedynie środków ulegających biodegradacji. Można czyścić jedynie te elementy silników pojazdów mechanicznych, w których zainstalowane są odpowiednie odolejaczce.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WYJAŚNIENIE SYMBOLI

W niniejszej instrukcji i lub/na urządzeniu stosowane są następujące oznaczenia:



Zgodne z podstawowymi obowiązującymi



normami bezpieczeństwa dyrektyw unijnych



Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału i/lub obrażeń ciała W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast wyjmij wtyczkę z kontaktu



Przeczytaj instrukcję



Oznacza ryzyko porażenia prądem

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzeń elektrycznych należy bezwzględnie przestrzegać przepisów w zakresie bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju. Pozwoli to na zmniejszenie ryzyka wybuchu pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz z dodatkowymi dołączonymi instrukcjami w zakresie bezpieczeństwa. Przechowuj instrukcje w bezpiecznym miejscu!

BEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z ELEKTRYCZNOŚCIĄ

- Sprawdź, czy poziom napięcia w sieci odpowiada wymaganej wartości napięcia umieszczonej na tabliczce znamionowej

- W przypadku wymiany starych przewodów lub wtyczek:

Wyrzuć stare przewody lub wtyczki zaraz po ich wymianie na nowe. Niebezpieczne jest wkładanie do gniazdka wtyczki przewodu, który nie jest podłączony do urządzenia.

- W przypadku korzystania z przewodów przedłużacza:

Używaj wyłącznie atestowanego przewodu przedłużacza, odpowiedniego do mocy urządzenia. Minimalny przekrój poprzeczny żył musi wynosić 1.5mm². Jeśli przewód jest nawinięty na szpulę, musi zostać całkowicie rozwinięty.

- Wszelkie łącza elektryczne, np. przewód przedłużacza, muszą nadawać się do użytku zewnętrznego

(wodoszczelność) oraz posiadać odpowiednie oznaczenia. Przewody przedłużacza muszą być trójżyłowe (jedna żyła przeznaczona na UZIEMIENIE).

NATYCHMIAST WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE W PRZYPADKU

1. Wadliwego działania wtyczki sieciowej, przewodu zasilania lub uszkodzenia przewodu.
2. Uszkodzenia przełącznika.
3. Pojawienia się dymu lub swądu przepalającej się izolacji.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Instrukcje UŻYTKOWANIA i KONSERWACJI stanowią integralny element wyposażenia urządzenia czyszczącego i powinny być przechowywane w bezpiecznym miejscu, aby można z nich było skorzystać w razie potrzeby. W przypadku odsprzedaży oczyszczarki, instrukcje należy przekazać nowemu właścicielowi.

- Przed uruchomieniem oczyszczarki należy upewnić się, że pobiera ona wodę w prawidłowy sposób. Jeśli urządzenie pracuje bez wody, może dojść do uszkodzenia uszczelki.
- Nie należy wyłączać urządzenia z kontaktu ciągnąc za przewód.
- Jeśli osoba obsługująca znajduje się w zbyt dużej odległości od przedmiotu, który ma być czyszczony, nie należy przysuwać oczyszczarki do przedmiotu ciągnąc za wąż wysokociśnieniowy; w takim wypadku należy użyć dołączonego uchwytu.
- W przypadku wersji, które nie zostały wyposażone w Total Stop System, nie należy używać oczyszczarki z zamkniętym pistoletem przez czas dłuższy niż 1 minuty, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia uszczelki.
- W okresie zimowym należy chronić oczyszczarkę przed działaniem niskich temperatur.
- W czasie korzystania z urządzenia nie należy zasłaniać kratki wentylacyjnych.
- Przekrój wszystkich przewodów przedłużacza musi być proporcjonalny do ich długości tj. im dłuższy przewód przedłużacza, tym większy powinien być jego przekrój; dozwolone jest używanie jedynie przewodów o klasie ochrony "IPX5".
- Oczyszczarkę należy ustawiać JAK NAJBLIŻEJ źródła dopływu wody.
- Opakowanie nadaje się do ponownego przetworzenia i musi być poddane utylizacji zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano urządzenie.
- Do oczyszczarki należy stosować jedynie elementy wyposażenia dodatkowego i części zamienne zatwierdzone przez producenta. Stosowanie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych zapewni bezpieczne i bezproblemowe korzystanie z urządzenia.
- W czasie pracy oczyszczarka musi być umieszczona na pewnym i stabilnym podłożu.
- Należy uważać, aby nie odpalić przerzutnika w sposób przypadkowy. Nie należy przenosić zespołu lancy/przerzutnika trzymając rękę na przerzutniku. W każdym wypadku należy stosować mechanizm blokujący przerzutnika.
- W przypadku przerwania pracy z ciśnieniowym urządzeniem czyszczącym, aby zapobiec jego przypadkowemu uruchomieniu, należy sprawdzić czy została zastosowana blokada zabezpieczająca przerzutnika.

ZAKAZY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- WYBUCH LUB ZATRUCIE.

W pracy z oczyszczarką NIE stosuj substancji łatwopalnych lub toksycznych oraz jakichkolwiek produktów, które mogłyby spowodować nieprawidłową pracę urządzenia.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ.

NIE kieruj rozpylacza wody na ludzi lub zwierzęta.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM.

NIE kieruj rozpylacza wody na samo urządzenie, jego części elektryczne lub na inny sprzęt elektryczny.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWARCIA.

NIE korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu, jeśli pada.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA

OBRAŻEŃ.

NIE pozwalaj korzystać z urządzenia dzieciom lub osobom nie posiadającym odpowiednich kompetencji.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM.

NIE dotykaj wtyczki i/lub gniazdka mokrymi rękami.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM I ZWARCIA

NIE używaj oczyszczarki, jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU. NIE używaj oczyszczarki, jeśli wąż wysokociśnieniowy jest uszkodzony. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU. NIE blokuj przerzutnika w położeniu operacyjnym.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU.

Sprawdź czy do oczyszczarki przymocowane są tabliczki znamionowe, jeśli nie, poinformuj o tym sprzedawcę. Pod żadnym pozorem NIE używaj oczyszczarek nie posiadających tabliczek, – ponieważ nie można ich zidentyfikować, korzystanie z nich może być niebezpieczne.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU.

NIE manipuluj przy zaworze bezpieczeństwa. NIE próbuj zmieniać jego ustawień. NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE ZE ZMIANAMI WYDAJNOŚCI URZĄDZENIA. NIE zmieniaj oryginalnego ustawienia średnicy dyszy głowicy rozpylacza.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU.

NIE pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWARCIA. NIE przesuwaj oczyszczarki ciągnąc za przewód elektryczny.

NAKAZY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWARCIA.

Wszelkie przewody elektryczne MUSZĄ BYĆ ZABEZPIECZONE przed kontaktem z rozpylaczem wody.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM.

Oczyszczarka MUSI BYĆ BEZWGLĘDNIE PODŁĄCZONA do właściwie uziemionego zasilacza.

- W trakcie korzystania z urządzenia, przy gnieździe wtyczkowym używaj wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o natężeniu nie większym niż 30 mA.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ.

Stosowanie wysokiego ciśnienia może spowodować odrywanie się materiałów od czyszczonej powierzchni z dużą prędkością, z tego względu zawsze NOŚ ubranie ochronne i okulary ochronne.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYPADKOWEGO URUCHOMIENIA.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą lub konserwacją oczyszczarki, WYCIĄGNIJ wtyczkę z gniazdka.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ.

Przed naciśnięciem przerzutnika, CHWYĆ mocno pistolet, aby zneutralizować odrzut.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO SKAŻENIA.

PRZESTRZEGAJ wymogów określonych przez przedsiębiorstwo dostarczające wodę na danym terenie. Zgodnie z DIN 1988, wysokociśnieniowe urządzenia czyszczące mogą być podłączone do głównego ujęcia wody pitnej, jedynie jeśli wąż za silający posiada zainstalowany izolator przepływów zwrotnych z instalacją spustową.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU.

Konserwacji i lub/naprawy części elektrycznych MOGĄ dokonywać jedynie osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ.

Przed odłączeniem węża oczyszczarki WYPUŚĆ z niego resztę sprężonego powietrza.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU.

Przed przystąpieniem do korzystania z oczyszczarki zawsze SPRAWDŹ czy śruby są dobrze dokręcone oraz czy żadna z części nie jest zepsuta lub zużyta.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I PORAŻENIA PRĄDEM.

STOSUJ jedynie środki czyszczące, nie wykazujące działania żrącego, które mogłyby spowodować zniszczenie materiałów pokrywających wąż wysokociśnieniowy/ przewód elektryczny.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ.

UPEWNIJ SIĘ, że ludzie i zwierzęta znajdują się w odległości min. 16 jardów (15m) od urządzenia.

ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA Zawór bezpieczeństwa działa również jako zawór ograniczający ciśnienie. Jeśli spust pistoletu jest zwolniony, zawór bezpieczeństwa otwiera się a woda przepływa przez wlot pompy.

TR Türkçe

ELEKTRIKLİ YÜKSEK BASINÇLI YIKAMA MAKİNESİ GÖREVİ

Bu makine otomobil, makine, tekne, bina vs nesnelerin temiz su veya inatçı kirlerin kimyasal deterjanla yıkanması için tasarlanmıştır. Genellikle biyoloji usulle parçalanabilen kimyasal deterjan kullanın. Otomobil motorunu sadece yağ tutucu tesisatla donatılmış yerde yıkayın.

GÜVENLİK KURALLARI

Alevlenme, elektrik çarpması ve yaralanmayı önlemek amacıyla elektrikli aleti bu kullanma kılavuzun şartlarına uygun işletmek gerekir.

Elektrik güvenliği

- Yıkama makinesini çalıştırmadan önce elektrik motorunun gerilimi şebeke voltajına uymasından emin olunuz.
- Sadece nemden korunmuş uzatma kablosunu kullanın. Fazla uzun elektrik uzatmaları kullanmayınız. Makara tipli uzatma kablosunu kullanırken onun tamamen açılmış olmasını sağlayın. Uzatma tellerinin çapı en az 1.5 mm² olmalıdır.
- Makine Emniyet aygıtı üzerinden bağlanmalıdır (maksimum kaçak akım 30 mA).
- Fişi prizden çıkarmak için kabloyu çekmeyiniz.
- Kısa devre yapmasından kaçınmak amacıyla hiçbir zaman su akımını bu makine veya diğer elektrikli alet üzerine yönlendirmeyiniz. Makineyi mekan dışında yağmurlu havada kullanmayınız.
- Yaş elinizle elektrik besleme fişe ve/veya prize dokunmayınız.

Makineyi aşağıdaki durumlarda derhal durdurun:

1. Elektrik besleme kablosu veya fişin bozulması veya hasar görmesi.
2. Anahtarın bozulması.
3. Yanmış izolasyon kokusu veya dumanın meydana gelmesi.
4. Yüksek basınçlı hortumun hasar görmesi.

İşe başlamadan önce:

- Suyun yıkama makinesine gereken şekilde gelmesinden emin olunuz. Makinenin susuz işletilmesi onun bozulmasına neden olabilir.
- Tüm bağlantıların güvenliğini ve bozuk veya yıpranmış parçaların olup olmadığını kontrol ediniz.

Genel güvenlik kuralları

- Yıkanması gereken nesneden uzaktaysanız aleti yüksek basınçlı hortum veya besleme kablosundan değil özel koldan tutarak çekiniz.
- "Otomatik kilitleme" ünitesi ile donatılmamış modelleri, tabancası kapalı haldeyken, 1-2 dakikadan fazla kullanmayınız, aksi takdirde cihaz bozulabilir.
- Kışım cihazı sıcak yerde saklayınız.
- Cihaz çalışırken havalandırma delikleri açık kalmalıdır.
- Cihazı mümkün olduğu kadar su besleme kaynağına yakın yerleştiriniz.
- Sadece üretici firma tarafından üretilen yedek parça ve aksesuarları kullanınız. Orijinal aksesuar ve yedek parçaların kullanılması cihazın güvenli ve tehlikesiz çalışmasını sağlar.
- Yıkama makinesini sağlam ve düz yüzeyde yerleştiriniz.
- Püskürtücü tabancanın tetiğini kazayla çekmesine yol vermeyiniz. Yıkama makinesini tabancası ona bağlıyken parmağı tetikte tutarak taşımayınız.
- İş sona erdikten sonra yıkama makinesinin kazayla çalıştırılmasını önlemek amacıyla tabanca tetiğini kilitlemiş konumunda bırakınız.
- Yıkama makinesiyle çalışırken patlama veya zehirlenmenin karşısını almak amacıyla yıkama makinesinin doğru çalışmasıyla bağdaşmayan kolay tutuşabilir ve zehirli sıvılar veya diğer maddelerin kullanılmasına müsaade edilemez.
- Yaralanmaya yol vermemek amacıyla su akımını insan ve hayvanlar üzerine yöneltmeyiniz. Yabancı kişi ve hayvanlar çalışma yerinden en az 10 metre uzaklıkta bulunmalıdırlar.

- Cihazı çocuk veya eđitimsiz kiřilere kullandırmayınız.
- Tabanca tetiđini “On” pozisyonda tespit etmeyiniz.
- Püskürteç bařlıđının orijinal çapının deđiřmesine müsaade etmeyiniz.
- Yıkama makinesini nezaretsiz bırakmayınız.
- Yüksek basınçlı su akımının gücüyle nesnelere hızla kenara atılabileceđinden dolayı özel elbise ve koruyucu gözlüđün giyilmesi řarttır.
- Tabanca tetiđine basmadan önce geri tepki neticesinde tabancayı elinden kaçırmamak için onu sıkı tutunuz.
- Kirlenmeyi önlemek amacıyla yerel su besleme kuruluşunun talimatlarına riayet ediniz. DIN 1988 standardı uyarınca yüksek basınçlı su akımı ile çalıřan yıkama makinelerinin sadece giriř hortumu üzerinde drenaj tertibatlı ek valfin bulunduđu halde içme suyu řebekesine bađlanmasına müsaade edilir.
- Yaralanmadan kaçınmak amacıyla hortumu cihazdan ayırmadan önce kalıcı basıncın düřürölmesi gerekir.

اللغة العربية (AE)

مغسلة كهربائية بالضغط العالي الاستخدام

هذه المغسلة معدة لأجل الغسيل السريع والفعال للسيارات والأليات و القوارب و المباني الخ .. باستخدام الماء النظيف و المنظفات الكيميائية لأجل إزالة الأوساخ . لاستخدام المنظفات عليكم اختيار المنظفات التي تتحلل بالتأثير البيولوجي . محرك السيارة يجب غسله في الأماكن المزودة بلاقط الزيت .

أرشادات الأمان

لتجنب الحرائق و الصدمات الكهربائية و الأصابات بواسطة الآلة يجب استخدامها حسب متطلبات التعليمات التالية .

الوقاية الكهربائية

- قبل البدء بالعمل تأكدوا بأن شدة التيار المتردد مطابقة لشدة تيار محرك المغسلة .
- استخدموا وصلة محمية من الرطوبة ، لا ينصح باستخدام وصلة طويلة جدا . عند استخدام وصلة ملفوفة على البكر يجب فك السلك بكامله . قطر الأسلاك الداخلي للوصلة يجب أن يكون لا أقل من 1,5 مم² .
- من الضروري تشغيل المغسلة بواسطة جهاز منع الإطفاء (تسرب التيار الأقصى 30 MA) .
- عند فصل الفيش من المأخذ ، لا تسحبوه من سلك التغذية .
- لتجنب التماس الكهربائي يمنع توجيه

خرطوم الماء نحو المغسلة أو اجهزة كهربائية أخرى . يمنع استخدام المغسلة في الأماكن المفتوحة أثناء هطول المطر .

- لا تلمسوا الفيش أو مأخذ الكهرباء و الأيدي مبللة .

يجب إطفاء المغسلة فوراً في حال :

1. عطب أو خلل في الفيش أو سلك التغذية .
2. عطب مفتاح التشغيل .
3. ظهور دخان أو رائحة حريق .
4. تلف خرطوم الضغط العالي .

قبل البدء بالعمل :

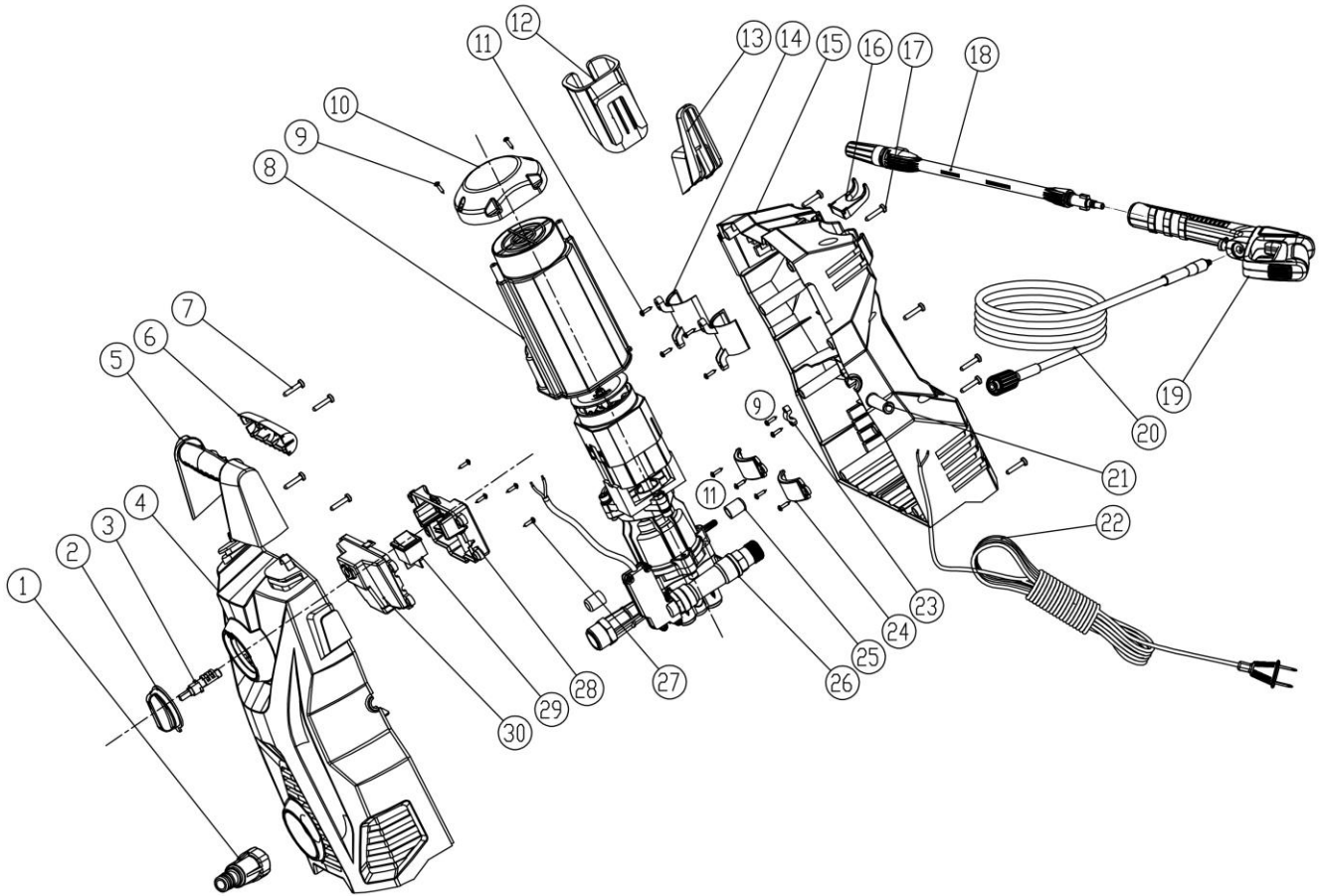
- تأكدوا بأن الماء يتدفق إلى المغسلة .
- استعمال المغسلة بدون ماء يمكن أن يؤدي إلى تعطلها .
- تحققوا من متانة جميع أجزاء التوصيل و عدم وجود تلف أو أجزاء معطوبة .

قواعد عامة للسلامة

- إذا كنتم بعيدين عن الجسم المراد غسله ، لا يجب نقل المغسلة من خرطوم الضغط العالي أو من سلك التغذية . استخدموا لأجل ذلك ذراع الحمل .

- بالنسبة للمغاسل الغير مزودة بجهاز التوقف الألي " أوتوستوب " ، يمنع تشغيل المغسلة أكثر من 1-2 دقائق و المسدس مغلق ، هذا يؤدي إلى تعطل المغسلة .
- في الشتاء البارد يجب حفظ المغسلة في مكان دافئ .
- عند عمل المغسلة فتحات التهوية يجب أن تكون مفتوحة .
- أتركوا المغسلة دائماً بقرب مصدر الماء .
- استخدموا دائماً المعدات الملحقة أو قطع الغيار الموصلة من قبل المنتج .
- استخدام المعدات الملحقة أو قطع الغيار الأصلية تؤمن اعتمادية و سلامة العمل .
- يجب وضع المغسلة دائماً في وضعية ثابتة على سطح مستوي .
- لا يسمح بالضغط المفاجئ على زناد مسدس الضخ . لا تنقلوا المغسلة و المسدس مركب عليها و الأصبع على الزناد .
- لأجل تفادي التشغيل المفاجئ للمسدس بعد نهاية العمل على المغسلة، تأكدوا بأن الزناد مؤمن (الصورة رقم 5) .
- لأجل تجنب الانفجار أو التسمم يمنع استعمال أثناء العمل على المغسلة سوائل قابلة للاشتعال أو سامة أو سوائل أخرى ، غير مسموح بها بقواعد أمان تشغيل المغسلة .
- لا توجهوا فتحة الماء على الأشخاص أو الحيوانات ، هذا خطر للأصابات . الأشخاص أو الحيوانات يجب أن يكونوا بعيدين لا أقل من 10 أمتار عن مكان العمل .
- لا تسمحوا باستخدام المغسلة للأطفال أو الأشخاص الغير مؤهلين لذلك .
- لا تتركوا زناد المسدس على وضعية " مشغل " .
- لا يسمح بتغيير قطر رأس فوهة الضخ الأصلية .
- لا تتركوا المغسلة بدون مراقبة .
- أن وقوع تيار الماء تحت الضغط العالي على الأشياء ممكن أن يزيحها من مكانها بقوة ، لذلك عند العمل من الضروري ارتداء لباس العمل الخاص و نظارات واقية .
- عند الضغط على زناد المسدس للعمل أمسكوا المسدس بقوة كي لا يفلت منكم عند تدفق الماء .
- لتجنب الأتساخ أتبعوا قواعد هينات تأمين الماء . بالموافقة لمواصفات DIN 1988 ، جميع المغاسل التي تعمل بخرطوم الضغط العالي ، يسمح بتوصيلها لشبكة مياه الشرب ، إذا كان الخرطوم مزود بصمام ارتداد مع جهاز صرف الماء .
- لتفادي الأصابة قبل فصل الخرطوم عن المغسلة يجب تفريغ الضغ الباقي .

Exploded view for HC14-070



Part no.	Part Description
1	Outlet connector
4	Front cover
15	Back cover
14	Up cover
24	Down cover
30	Switch front cover
28	Switch back cover
2	Switch knob
3	Switch axle
29	Switch
5	Handle
6	Handle back cover
13	Cable holder
12	Gun holder
16	Soap bottle holder
8	Wind cover

Part no.	Part Description
10	Water-proof cover
23	Cable board
25	Damping cover
22	Cable
21	Cable protector
17	Screw ST4.2x20
7	Screw ST4.2x16
11	Screw ST2.9x10F
9	Screw ST2.9x12
27	Screw ST3.9x12
26	Pump assembly
18	Lance, nozzle
19	Water gun
20	Soft tube 3M



Záručný list

Poskytnutá záručná doba (v rokoch):	
--	--

Výrobok:	Výrobca:
Typ:	Podpis a pečiatka predajcu:
Výrobné číslo:	
Modelové číslo:	
Dátum predaja:	

Meno zákazníka (názov firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletne.	Podpis zákazníka:

Podmienky záruky

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja.
2. Predĺžená záručná doba 5 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravu a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzkajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejme preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekročovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluhu a sú uvedené v návode na obsluhu, nespádajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa považuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých častí, rezných častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy brzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky má vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 5 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobie medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporúčenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý a kompletný výrobok s výrobným štítkom, doklad o kúpe, vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňové doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

Upozornenie!

V prípade, že reklamácia výrobku bude zo strany autorizovaného strediska posúdená ako neoprávnená, reklamujúci bude znášať všetky náklady spojené s diagnostikou výrobku, manipuláciou a dopravou, vynaložené na vybavenie takejto reklamácie.

Dodávateľ: Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, Sobrance 073 01, SR. Telefón: (056) 652-3195 (6) (7)
Fax: (056) 652-2329, www.strendpro.sk.